

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 28:43

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przychodzień, który będzie u ciebie, wznosić się będzie nad tobą coraz wyżej, a ty będziesz schodził coraz niżej.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Cudzoziemiec mieszkający u ciebie będzie, twoim kosztem, piął się w górę, a ty będziesz staczał się w dół.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Cudzoziemiec, który jest pośród ciebie, wzniesie się wielce nad tobą, a ty schylisz się bardzo nisko.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Cudzoziemiec, który mieszka w pośrodku ciebie, urośnie nad cię znacznie; ale ty wielce poniżonym będziesz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przychodzień, który mieszka z tobą, wstąpi na cię i będzie wyższy, a ty zstąpisz i będziesz niższy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przybysz mieszkający u ciebie będzie się wynosił coraz wyżej, a ty będziesz zstępował coraz niżej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Obcy przybysz, który jest pośród ciebie, będzie się wynosił coraz wyżej nad ciebie, a ty będziesz schodził coraz niżej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przybysz, który mieszka u ciebie, będzie się wynosił coraz wyżej nad tobą, a ty będziesz schodził coraz niżej.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Cudzoziemiec, który zamieszka u ciebie, będzie cię stopniowo przewyższał, a ty stopniowo będziesz podupadał.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Cudzoziemiec mieszkający u ciebie zacznie się powoli wynosić ponad ciebie, ty zaś będziesz upadał coraz niżej.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ten, kto osiadł pośród ciebie, będzie się wynosił nad ciebie coraz wyżej i wyżej, gdy ty będziesz schodził coraz niżej i niżej.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Приходько, що є в тебе, піднесеться проти тебе високо високо, ти ж зійдеш низько низько.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Cudzoziemiec, który będzie wśród ciebie, wyżej i wyżej wyniesie się ponad ciebie; a ty będziesz schodził niżej i niżej.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Osiadły przybysz, który jest pośród ciebie, będzie się coraz wyżej wynosił nad ciebie, podczas gdy ty będziesz się coraz bardziej zniżał.